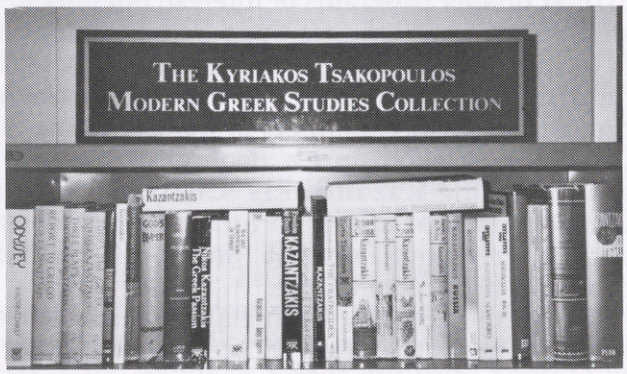
Center for Modern Greek Studies
San Francisco State University

Μαντατοφόρος*

The Nikos Kazantzakis Chair

Modern Greek Studies Foundation

Winter 1995 *MANDATOPHOROS: Bearer of news, messenger Vol. 11, No. 1



The Kyriakos Tsakopoulos Collection at the Center

The Center for Modern Greek Studies Inaugurates New Office Space and Dedicates the Kyriakos Tsakopoulos Modern Greek Collection

On Sunday November 13, the **Center for Modern Greek Studies** at San Francisco State University celebrated the opening of its new space and dedicated the **Kyriakos Tsakopoulos Modern Greek Studies Collection**. On the following Sunday November 20th the celebration continued with a gala open house for the community. The Center moved into an area triple the size of its former quarters in September when construction was completed on the new Humanities Building. In addition to office space and a separate workroom, the Center now has an expanded reading room which better accommodates its large collection of books and research materials. The core of these materials is the **2500** volume **Kyriakos Tsakopoulos Collection** named so to honor the father of the Center's/Kazantzakis Chair's most generous benefactor, Angelo K. Tsakopoulos.

Several individuals and organizations also made presentations in support of the Center during the afternoon program. **District 21 Chapters of the Order of AHEPA** announced the sponsorship of a course in Modern Greek history. Their

...continued on page 2

Friends of Modern Greek Studies Support Group is Established

"A Cultural tradition that does not provide the means for preservation and self renewal is a cultural tradition on its way to extinction. If we who are of this cultural tradition will not take the lead in nurturing it and providing the necessary financial support to keep it alive then we share in the responsiblity for its loss."

— Anon.

Citing the above quotation, **Dr. Peter Haikalis**, 2nd vice-president of the **Modern Greek Studies Foundation**, announced at the November 13th dedication of the Modern Greek Studies Collection that the **Friends of Modern Greek Studies** has been established (as part of the **Modern Greek Studies Foundation)** to raise funds to support the programs of the Center. Since the Center was founded in 1981, 40 Greek language courses and more than 25 Modern Greek Literature, history and civilization courses, have been taught at the University, reaching some 1500 students. Hundreds of presentations — lectures, concerts and art exhibits — attended by well over 10,000

...continued on page 2

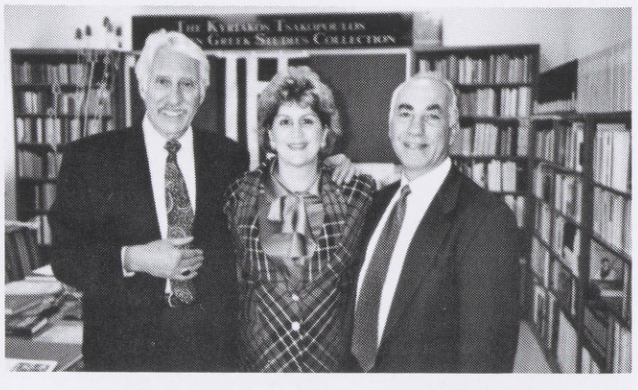
Dr. Haikalis speaking about "Friends"

donation of **$4,000,** which is the cost of underwriting the course to be offered in Fall 1995, is the first such effort by an AHEPA group in keeping with the 1993 mandate of the National AHEPA Cultural Commission "to preserve Hellenism and to maintain Hellenic studies in American and Canadian educational instututions." During the presentation District Governors **Ted Cuclis** of AHEPA and **Diane Peterson** of the **Daughters of Penelope** were joined at the podium by 1993 District Governors **George Konstantopoulos** and **Demetrise Scandalis** and visiting national officers of the Daughters — Grand President **Elizabeth Pappas** and Grand Secretary **Dr. Joanne Hologgitas** — and **Gus Aretos,** Chairman of the National Board of Directors of AHEPA.

Sponsorship of two other Center courses was also announced during the program. A gift from **Mrs. Thetis Pappas** will underwrite a course in Modern Greek literature/Kazantzakis in memory of her late husband, aeronautical engineer **Kostas Pappas**, with whom she co-authored *To the Rainbow and Beyond.* (Those interested in purchasing their book can write to: P.O. Box 5633, San Mateo, CA 94402-0633.) **Patricia Aleck**, 1st vice-president of the Modern Greek Studies Foundation, announced that a language course, to be named the **Founders' Course** in honor of the organizers/founders of the Modern Greek Studies Foundation would be funded annually, beginning in academic year 1995-96. The cost of underwriting this course is made possible through the contributions of current Board Directors of the Foundation.

Anna Konstantopoulos, 1st vice-president of the **Hellenic American Professional Society** presented the Center with the masters of "Greek

...continued on page 3



Thanasis Maskaleris with Angelo and Sophia Tsakopoulos

persons have also been sponsored by the Center. The eminent Greek American writer **Harry Mark Petrakis** and the late **Kimon Friar** — world-renowned translator of contemporary Greek poetry — have held the Center's distinguished **Nikos Kazantzakis Chair visiting professorship** at SFSU. Both of these scholars made a great impact throughout California in promoting a better understanding of Hellenic culture.

Senator Nicholas C. Petris, President of the **Modern Greek Studies Foundation** underscored, in a call for **Friends** membership, that to continue to offer quality programs of interest, not only to the students at San Francisco State University but also to the community at large, we need to redouble our fund raising efforts. This is especially true at a time of diminished budgets in the California State University system and a decline in the income earned by the **Kazantzakis Chair endowment** which is used primarily to fund visiting scholars, such as **Friar** and **Petrakis**, and to offer cultural programs to the community.

Although any financial contribution one wishes to make is gratefully accepted, the following categories of membership were announced in a recently published brochure which describes the **Friends** organization and its goals. Each category of membership also offers benefits. The benefits are cumulative which means that one receives the benefits of all preceding categories of contribution.

Membership categories are:

Friend
($25 to $99 contribution)
Use of the Kyriakos Tsakopoulos Collection in the Center Reading Room at SFSU.

Donor
($100 to $249 contribution)
May borrow materials from the Kyriakos Tsakopoulos Modern Greek Collection.

Contributor
($250 to $499)
Complimentary borrower's card to the collections at SFSU Library)

Sponsor
($500 to $999 contribution)
Free admission for two to all lectures and programs sponsored by the Center for Modern Greek Studies and the Modern Greek Studies Foundation.

...continued on page 3

CENTER INAUGURATION, continued...

American Oral History Videos." Included are interviews with **Frank Agnost, Senator Nicholas C. Petris, Virginia Lagiss,** former San Francisco mayor **George Christopher,** the late **George Bezaitis**, and **Fr. Anthony Kosturos**.

Dr. Alex Vavoulis, Professor Emeritus, Cal State University Fresno, presented a series of audio tapes on 20th century Greek composers for the Center's collections. (For more information, see separate article.)

This portion of the program concluded with the presentation of sculptor **Alex Shagin's** "Nikos Kazantzakis Chair Commemorative Coin," which is for sale at the Center office, and the presentation of selected general interest books from the Center's **Kyriakos Tsakopoulos Collection** to the **J. Paul Leonard Library** at San Francisco State University. These books, primarily in English, cover a wide range of topics on Greek and Cypriot history, literature and civilization.

Professor **Thanasis Maskaleris,** the Center's Director, served as master of ceremonies for the program. Speakers included: **Ambassador Elias Clis**, Modern Greek Studies Foundation President **Senator Nicholas C. Petris**, Foundation Honorary Board Member **George Christopher, Dr. Nancy McDermid**, Dean of the College of Humanities, SFSU, **Professor Eric Solomon**, University Librarian, and **Angelo K. Tsakopoulos**. **Mr. Tsakopoulos** spoke eloquently about his father **Kyriakos** who is still living in the village of Rizes in Arcadia, Greece and about his love of knowledge and learning.

In the final portion of the program intitled "Where do we go from here?" **Dr. Peter Haikalis**, 2nd vice-president of the Foundation, spoke about the need for continuing financial support to the Center/Kazantzakis Chair and announced the formation of the support group, **Friends of Modern Greek Studies**, to assist in this effort. And in a rousing conclusion to the afternoon's events **Dr. Harry Psomiades**, Director of the **Center for Modern and Byzantine Studies** at Queens College of the City University of New York, challenged the University and the members of the audience to each do their part in financially supporting the Center so that it can realize its full potential as a leading academic and cultural institution on the West Coast.

The inspiring and pleasant afternoon program came to a cheerful finale at a reception with Greek hors d'oeuvres and wines donated by Foundation Board member Angel Stoyanof and **Pelloponnese Foods** president **Sotiris Kitrilakis**.

FRIENDS OF MODERN GREEK STUDIES, continued...

Patron
($1000 to $2499 contribution)
First priority for auditor/guest status in all courses sponsored by the Center for Modern Greek Studies.

Benefactor
($2500 to $10,000 contribution)
Complimentary admission for two to all fund raisers sponsored by the Center for Modern Greek Studies and the Modern Greek Studies Foundation.

Great Benefactor
($10,000 or more contribution)
A lifetime membership payable over 5 years which includes all of the above mentioned priviledges.

The **Kyriakos Tsakopoulos Collection** will be made available to members beginning February 2nd: **Tuesdays — 3:00 P.M. to 6:00 P.M.**, and **Thursdays — 3:00 P.M. to 8:00 P.M.** During these hours members may read or check out books from the **Collection**, and make use of the **Center's** materials according to their type of membership.

Organizations are also urged to participate in **Friends of Modern Greek Studies**. Names of the **Friends** will be acknowledged in **Mandatophoros**, the Center's/Foundation's newsletter, and in other publications and programs as appropriate.

In order to become a **Friend** send your check to the **Modern Greek Studies Foundation**, P.O. Box 22243 San Francisco, CA 94122. Donations of $250 or more may be paid in up to four installments. For more information or to receive a Friends' brochure, please call the **Center for Modern Greek Studies** at (415) 338-1892.

GIFT OF GREEK MUSIC GIVEN TO CENTER

As mentioned in the lead aritcle, **Dr. Alex Vavoulis** presented a series of audio tapes on **20th Century Greek composers** for the **Center's** collections. The recordings are 40 radio programs that **Dr. Vavoulis** produced and presented over a 10 year period on radio stations **KFCF** of Fresno and **KPFA** of Berkeley. The collection (50 cassettes) represents a wide range of music and composers: **Michael Adamis, Theodore Antoniou, George Apergis, Dimitris Dragatakis, Stephanos Gazouleas, Manos Hadjidakis, Yannis Ioannides, Alexandros Kalogeras, Manolis Kalomiris, Mark**

...continued on page 4

GREEK MUSIC, continued...

Kyrkostas, Anestis Lagothetis, Nikos Mamangakis, Tatiana Manolidou, Yannis Papaioannou, Marielle Sfakianaki, Kyriakos Sfetsas, George Sicilianos, Nikos Skalkottas, Yannis Spanos, Mikis Theodorakis, Ioannis Vlachopoulos and Harry Vrondos.

Dr. Vavoulis is Professor Emeritus of Chemistry at California State University Fresno. He was president of the **Fresno Free College Foundation** for 20 years and general manager of **KFCF** for 17 years.

It is the intent of the Center to reproduce both the audio and video tapes and make them available on a donation basis in the near future. For more information call (415) 338-1892.

Dr. Vavoulis with Mrs. Erse Clis at Nov. 13 Inauguration.

VAVOULIS LECTURES AT SFSU

Dr. Alex Vavoulis will present a lecture on: ***Music by 20th Century Greek Composers: Its Richness & Diversity,*** with slides and samples of music. The program introduces 5 Modern Greek composers: **Nikos Skalkotas, Manolis Kalomiris, Theodoros Antoniou, Kyriakos Sfetsas and Mikis Theodorakis.**

His lecture is scheduled for **February 19, 1995 at 2:30 P.M. at San Francisco State University's Humanities Building**: room **133.** Admission is **free** and there is ample parking. For more information call **(415) 338-1892.**

GREEK RECORDINGS WELCOMED!

The **Center for Modern Greek Studies** is planning to expand its **Greek music collection**. If you know of anyone who has old recordings of **Greek traditional** or **contemporary** music or if **you** would like to donate any, please let us know by calling **(415) 338-1892.** We always appreciate your interest in, and support of **Modern Greek Studies.**

Recent Contributors to the Modern Greek Studies Foundation

Daughters of Penelope/Order of AHEPA
District 21

* * * * *

Hellenic University Club of Southern California

* * * * *

Bay Area Hellenic Square Club

* * * * *

Charles H. & Pilar M. Adams * John Gigounas
George & Anna Konstantopoulos * Dimitri
Magganas * Christina & Andrew G. Marcopulos
Roland Moore * Demosthenes & Alice Pappagianis
Dr. Anastasios & Athena Simonidis
Christina & William C. Wardell
Jerry A. & Flora Zagorites

Contributors to Friends of Modern Greek Studies

Virginia and James G. Lagiss, SR.

* * * * *

Tom James

* * * * *

Theodore Bogdanos * Andonia Cakouros
Kati Casida * Anna Davidson * Mary & Effie
Davlantes * Michael & Fumi Gibbons * Nicholas J.
Haritatos * Dena Peponis Karbo * Kytherian
Society * Leo M. & Maria Malliarys * Mr & Mrs.
R.H. Mc Cormick * Mary Nicholson * George Nicou
Zeese Papanikolas * Alex & Anna Phillips
Loys Rodatos * Virginia Beane Rutter

Recent Contributors to the Center
Books & Materials

The Greek Ministry of Culture

* * * * *

Frank Agnost - *Falcon Associates*

* * * * *

Nanos Valaoritis

MATCHING CORPORATE GIFTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

Many corporations have a policy of matching their employees donations to non-profit organizations. If you are planning to make a donation to the **Modern Greek Studies Foundation**, and you are an employee of a large corporation, please check with your company's personnel office to obtain matching gift forms — which are to be sent to the Foundation, along with your private donation. The **Modern Greek Studies Foundation** is a non-profit, public benefit corporation whose federal I.D. # is 94-2746473. Some of the corporations that have a matching gift program are: the **Bank of America, Levi Strauss, IBM, Fireman's Fund** and **Citibank**.

GREEK INDEPENDENCE DAY CELEBRATION — MARCH 26

The **United Hellenic Societies** of Northern California will present a cultural and entertainment program to celebrate the anniversary of the Greek War of Independence — 1821.

Date: Sunday, March 26, 1995
Time: 3:00 to 8:00 P.M.
Place: The Palace of Fine Arts
3001 Lyon St. (at Bay)

In addition to the cultural program the celebration will include Greek hors d'oeuvres, refreshments and dancing to live music for all. Admission: $10 for adults; $5 for students — children under 12, **free**. For more information call:

	Dina Kourumalos	(415) 755-6444
	Elias Tsiknis	(415) 776-9070
or	Titika Koplos	(510) 339-2947

MANDATOPHOROS is issued quarterly by the **Center for Modern Greek Studies/Modern Greek Studies Foundation** Address: Center for Modern Greek Studies, College of Humanities, San Francisco State University, San Francisco, CA 94132. Editors: Linda Gibbons and Thanasis Maskaleris. Printed by **Alpha Print**. San Francisco.

Effie Kalafatis teaching in her Beginning Modern Greek class at SFSU.

SPRING 1995 COURSES

Modern Greek II
Instructor: Effie Kalafatis
Tuesdays & Thursdays, 12:35-1:50 P.M.

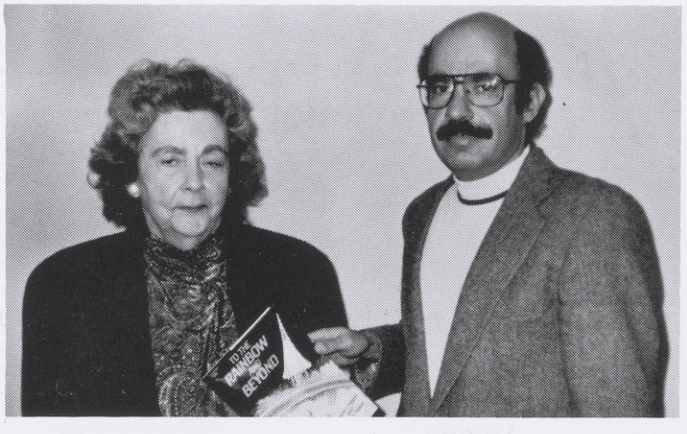
FALL 1995 COURSES

Modern Greek I & Modern Greek III
Instructor: Effie Kalafatis

Modern Greek Literature
Instructor: Thanasis Maskaleris

Modern Greek History
Instructor: Constantine Danopoulos

Classes for the Spring semester start January 30. Members form the community may enroll through SFSU Extended Education. For more information call the Center at (415) 338-1892.



Mrs. Thetis Pappas and her son Conrad T.E. Pappas, M.D., at the November 13th Inauguration of the Center.

Niki Ladaki - Philippou

«Αγνοείται σημαίνει
ζει ή δε ζει
πόσοι αντέχουν
μ' αυτό το δίλημμα».

'Αγγελε κρύψε
στο δάκρυ σου
το στεναγμό
που βυζαίνει
την καρδιά μου.

Κοιμήθηκε το ορφανό
κι ονειρεύτηκε
τον άγνωστο γονιό του.

Άστρα και λούλουδα
ανεκπλήρωτα όνειρα
κι εφιάλτες το νανουρίζουν.

Δέκα χρόνων ικεσίες
τόσων χρόνων κραυγές
λήκυθοι τα δάκρυα
χείμαρρος ο ιδρώτας
ατέρμονες προσπάθειες
κι όμως είμαστε
ακόμη στην Αρχή...
της Αρχής...

1984

Από «Δεκαεννιά Κραυγές», 1992.

«Missing means
alive or not alive.
How many can bear
to live with this dilemma».

Angel wash
with a teardrop
the anguish
that lurks
in my heart.

The orphan fell asleep
and dreamt
of his unknown father.

Stars and flowers
broken dreams
and nightmares
lull him to sleep.

Ten years of supplications
years of screams
so many tears
so much sweat
endless efforts
and yet we are still
at the Beginning
of the Beginning.

1984

From
"*Nineteen Screams of Protest*",
1992.

Join us today - your support would be greatly appreciated!

○ I would like more information about the Modern Greek Studies Foundation and the Center for Modern Greek Studies. Please add my name to your mailing list.

○ Yes--I want to help: enclosed is my tax-deductible contribution in the amount of $_____

Name_____ Tel. No._____

Address_____

City_____ State_____ Zip_____

Please make your check out and mail to: ***The Modern Greek Studies Foundation.***
P.O. Box 22243, San Francisco, CA 94122. THANK YOU!

Non-Profit Organization
BULK RATE
U.S. Postage
PAID
Permit No. 883
San Francisco, CA

Modern Greek Studies Foundation
P.O. Box 22243
San Francisco, CA 94122

Address Correction Requested

Dated Material